

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

**Band:** 55 (1957)

**Heft:** 7

**Artikel:** La Suisse ne disparaîtra pas sous une mer de maisons

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-213583>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

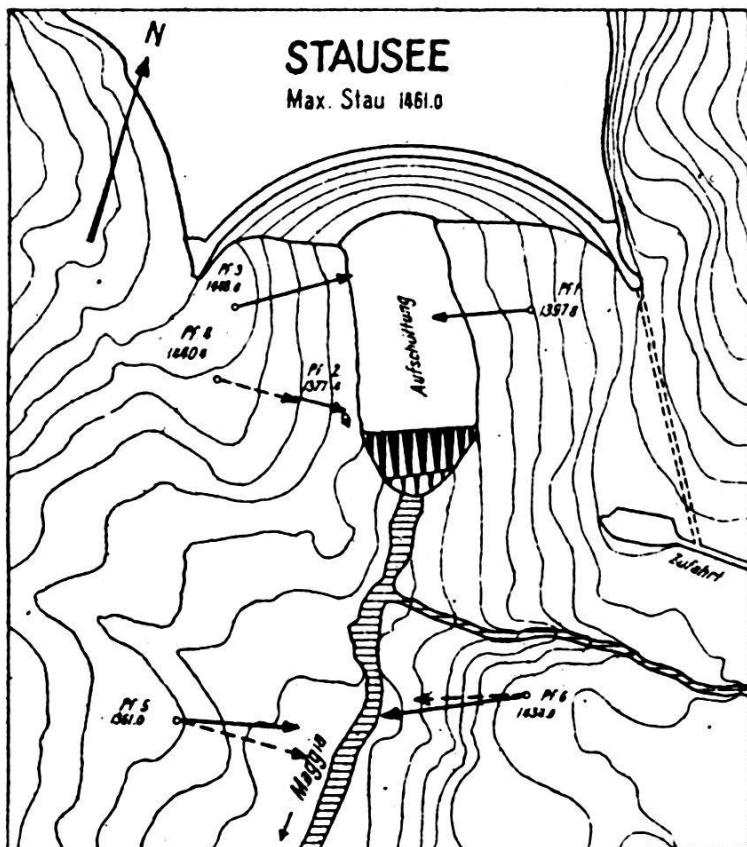
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

durch die Lotabweichungen die Erdkrümmung auf ein Drittel reduziert, denn der Zwischenraum zwischen den Spitzen der Pfeile 1 und 3 beziehungsweise 5 und 6 beträgt nur noch ein Drittel der Entfernung der entsprechenden Enden.



- Lotabweichung aus gegenseitigen Zenitdistanzen.
- " " " Triangulation & astronom. Beob.

Bild 4

## La Suisse ne disparaîtra pas sous une mer de maisons

*Un plan à l'échelle nationale*

L'aménagement du territoire national, en Suisse comme ailleurs, n'a pris toute la mesure de son importance que progressivement. Le point de départ, indiscutablement, c'est le souci de maintenir le «caractère» des cités traditionnelles, et la protection de la nature. Ici, la préoccupation esthétique est prédominante. Il s'agissait d'abord d'entraver, si possible, la déformation des localités, éclatant hors de leur ceinture protectrice et s'épandant dans les alentours au risque de perdre toute forme nette. On s'y essaya en prescrivant des normes de construction ou en mettant des limites aux terrains susceptibles d'être bâties. L'intention était ici d'entourer les villes d'une ceinture forestière et agricole, qui aurait à la fois

comme fonction de sauvegarder le paysage, de protéger l'agriculture et de limiter les villes elles-mêmes de façon à reconstituer l'opposition traditionnelle ville/campagne. On en attendait des satisfactions esthétiques supérieures à celles qu'offrait le développement anarchique des cités. On en attendait aussi une certaine digue à la fuite hors des campagnes qu'on rapportait, au moins en partie, au renchérissement foncier dû à la spéculation urbaine. Ces mesures et ces prescriptions conservaient cependant, indirectement en tout cas, une nuance négative à l'égard de la ville moderne, dont la croissance était ainsi jugée avec méfiance.

Il faut bien voir que ces tentatives ont été complètement inopérantes. Les paysans, les premiers, dénoncèrent la « ceinture verte » des villes parce qu'ils ne voulaient pas perdre le droit de négocier leur terrain aux prix urbains. De même, il a été vain de vouloir proscrire les éléments urbains de la campagne: le seul résultat obtenu, c'est que les paysans vinrent en proportion croissante faire leurs achats en ville. Ainsi, toujours plus manifestement, il s'avéra impossible de dresser entre ville et campagne une limite absolue et il fallut bien s'accorder de limites graduelles et perpétuellement changeantes.

C'est cette impasse qui a converti l'aménagement du territoire à la technique moderne. Les arguments concernant les dégâts apportés à nos villages et à nos cités par les constructions nouvelles firent place, de plus en plus, à la discussion des mesures à prendre pour assurer une utilisation techniquement adéquate de notre territoire. Adduction d'eau, éduction des eaux usagées, voies de communications, autres services techniques, voilà ce qui devint le centre des préoccupations. Puisqu'on n'avait pu limiter les agglomérations, on décida de partir de ce fait, et au lieu de chercher à contenir un courant irrésistible, on visa à le diriger, à organiser le développement des villes. La zone agraire disparaît. A sa place, on met la notion de « sol à bâtir ultérieurement », on la considère comme une réserve en terrains utilisables, qui ne seront cependant ouverts à la construction qu'au moment où les services techniques auront été constitués.

Pendant longtemps, les spécialistes de l'aménagement du territoire se sont gardés avec soin d'admettre que leurs propositions pourraient avoir des conséquences économiques. Ils voulaient éviter de glisser, dans l'esprit des gens, à proximité des planificateurs de toute farine, et surtout des conceptions totalitaires de l'économie complètement planifiée. Cependant, ici aussi, les esprits ont évolué. La discussion civique a permis de mettre en évidence que la prévoyance, le souci de l'ensemble et de l'avenir, étaient bien plus le signe d'une économie libre que d'une économie rigidelement centralisée. Il n'est donc pas étonnant de constater que l'aménagement du territoire tient aujourd'hui expressément compte des incidences économiques des mesures qu'il réclame.

### *L'aménagement du territoire, une tâche nationale*

Le danger qui guette les artisans d'un plan d'aménagement national, c'est d'aborder les tâches d'aujourd'hui avec les méthodes et les idées

d'hier. Leur tâche essentielle est et demeure l'analyse du territoire occupé et exploité, pour en tirer leurs recommandations et leurs prescriptions. Certes, ils ont besoin de l'historien dans leur travail, mais pas pour se soumettre à lui: pour mieux comprendre le présent et mieux le dépasser vers l'avenir. Ce ne sont pas eux qui créent la vie et qui fixent l'ouvrage à faire: leur tâche consiste à répartir dans l'espace les besoins et les intérêts, de façon qu'ils ne se gênent pas mutuellement.

Il est clair, dès lors, qu'on ferait fausse route en jugeant l'implantation actuelle de nos habitats en fonction de l'opposition périmée de la ville et de la campagne, ou en considérant d'emblée la croissance des villes comme un phénomène uniquement négatif. C'est un fait que l'industrie est devenue l'activité principale dans notre pays et qu'elle a refoulé en partie l'activité agricole. Les deux branches économiques, auxquelles se joint, dans un certain sens, le tourisme, œuvrent ensemble à la prospérité nationale. Le schéma que l'on pouvait légitimement utiliser naguère d'une activité principale dont la seconde serait en quelque sorte complémentaire, doit céder le pas à un réseau d'activités économiques différenciées et interdépendantes selon des modes chaque fois inédits. L'agriculture suisse, elle aussi, s'est totalement modifiée et n'a plus seulement un simple rôle d'approvisionnement: elle prend place dans un réseau complexe de la production moderne, s'alliant ici avec l'industrie, là avec l'hôtellerie, là encore avec les services de transports ou les techniques de communication.

Ainsi, il faut aller au fait contemporain et non s'endormir sur l'histoire passée. Quand on étudie la structure de nos 3000 communes suisses, on découvre une riche variété de types, où l'on constate toutes les transitions entre le hameau paysan et la grande ville moderne, en passant par les diverses villes où la proportion de l'industrie et de l'agriculture varie. Il est caractéristique que les types «purs» – c'est-à-dire entièrement paysans ou entièrement industriels – disparaissent. A leur place apparaît un nouveau type d'habitat humain, urbain de style, qui se reconnaît à ce qu'il ne vise pas à satisfaire des besoins spécialisés d'une seule couche sociale mais qu'il unit et réunit une population variée et complexe.

Par conséquent, il est désormais difficile de définir de façon simple la notion de ville. Même dans l'espace, celle-ci ne peut être saisie qu'à grand-peine. Les frontières communales ne sont plus du tout les frontières de la ville. Ainsi, se développent non plus des villes mais des régions urbaines qui intègrent une portion de sol agraire ou des forêts et présentent une variété de paysages et de styles de vie. Ce nouveau paysage nous le trouvons déjà, non seulement dans nos grands «centres», comme Zurich, Bâle, Genève ou Lausanne, mais aussi dans des régions moins denses, comme Aarau, Baden, Rorschach, Neuchâtel, Schaffhouse, Lucerne. Il se multiplie, s'étale en un réseau toujours plus serré, et l'on voit se dessiner dans la Suisse actuelle la Grande Ville suisse que notre pays devient progressivement et qu'il sera bientôt.

Il serait vain de lutter contre cette évolution; bien plus, ce serait une faute, parce qu'elle traduit bien la culture contemporaine. Il n'y faut pas

voir la fin de l'agriculture, mais sa consolidation ou son intégration définitive dans l'économie nationale. Séparer les régions agraires des régions urbaines, rêve de certains démographes, n'est plus possible en Suisse, dans les conditions actuelles des communications et des distances. Plus encore: l'essai d'installer des «réserves» paysannes comme un Parc national agricole, tendrait à augmenter encore la désertion des campagnes en faveur des régions urbaines où les possibilités humaines sont plus riches.

Telles sont les tâches actuelles de l'aménagement du territoire. Il s'agit non seulement de mettre l'évolution actuelle en évidence, d'en peindre les dangers et les avantages, mais surtout de trouver les voies qui permettront d'arriver au but visé: une grande cité humaine.

### *Le courage que nous devons avoir*

Jusqu'ici l'aménagement du territoire national s'est fait au petit bonheur. Pour le passé, on n'a pas besoin de plan. On n'en aurait pas davantage besoin pour l'avenir si l'évolution brusquement s'arrêtait. Il ne s'agirait que de rafistoler ça et là. Mais quand tout est en mouvement, il faut de toute évidence un plan de route. Notre population a doublé en cent ans. Il est vraisemblable qu'elle augmentera encore sensiblement, et plus rapidement que jusqu'ici. Il est presque assuré, malgré certains pronostics contraires, qu'elle doublera dans les quatre-vingts ans qui viennent. L'on doit aujourd'hui envisager l'aménagement du territoire suisse pour une population de dix millions de personnes. Et c'est dans cette perspective qu'il faut agir dès maintenant. Nos grandes villes connaissent déjà des problèmes de circulation et de construction qu'on ne résoudra qu'au prix des plus grands efforts. Nos paysages urbains sont nés sans ordre et sans structure propre, sans qu'on ait non plus songé expressément à l'avenir. Nous avons tendance à gaspiller le terrain, alors que la pénurie commence à cet égard. Les dégâts ne sont pas encore excessifs, malgré certaines critiques qui généralisent trop telle situation, particulière. Il n'y a que le 5% de notre territoire qui soit pris par les habitations et les voies de communication. Il n'est pas besoin d'augmenter notamment ce pourcentage pour pouvoir y loger le double de gens, et mieux qu'aujourd'hui. Ainsi l'avenir n'a rien de trop effrayant. La Suisse ne disparaîtra pas sous une mer de maisons. Mais il y a une condition à cela: que l'on devienne conscient des exigences de l'aménagement du territoire.

Il faut du courage pour implanter de nouvelles villes, pour décentraliser les centres engorgés, pour former de l'intérieur l'urbanisme dans nos cités. Il faut du courage aussi pour briser la spéculation foncière. Il faut surtout du courage pour rompre avec des traditions ou des habitudes chères. Mais où le courage est le plus nécessaire, c'est pour accepter, affronter joyeusement l'avenir. Et c'est cela dont on a besoin aujourd'hui dans l'urbanisme, la planification nationale, l'aménagement du territoire, comme dans notre vie quotidienne.

ASPAK